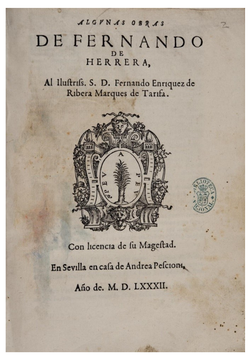
NEW APPROACHES TO TEXTUAL DISCUSSIONS IN HERRERA'S POETRY

Laura Hernández Lorenzo
FPU researcher and teaching fellowship
lhernandez1@us.es University of Seville

THE AUTHOR AND HIS WORKS

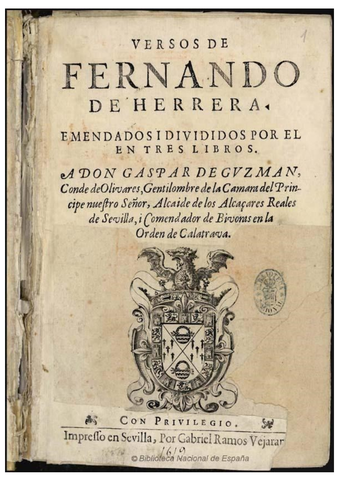
Fernando de Herrera, 'The Divine'

Algunas Obras, known as *H*



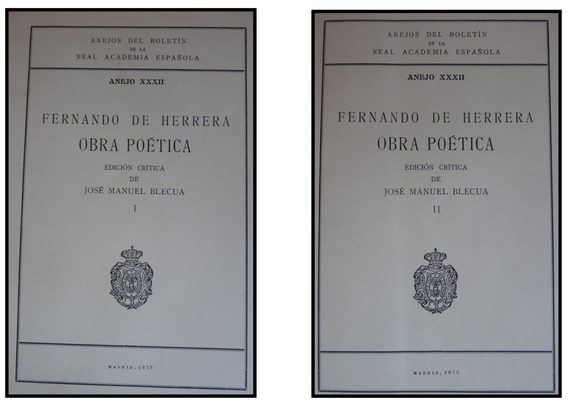
Fernando de Herrera (1534-1597)

- One of the most influential poets of Spanish Golden Age
- His poetic works published in life are know as *H*.
- Textual and authorship problems with the poetic works published after his death by the painter Pacheco and known as ***P*** (Cuevas 1985)



Versos de Fernando de Herrera, known as *P*

DIGITALISATION



Herrera, Fernando (1975). *Obra poética*. Volumes I and II. Annotated edition by José Manuel Blecua. Madrid: Real Academia Española.

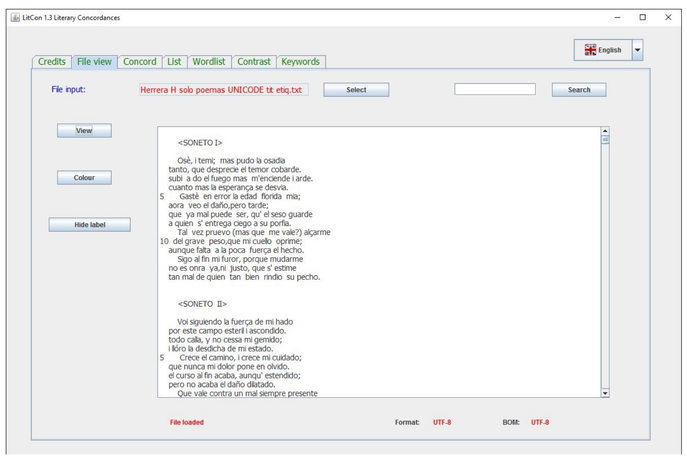
OCR →

herrera2.txt = *H*
herrera3.txt = *P*
CORPUS

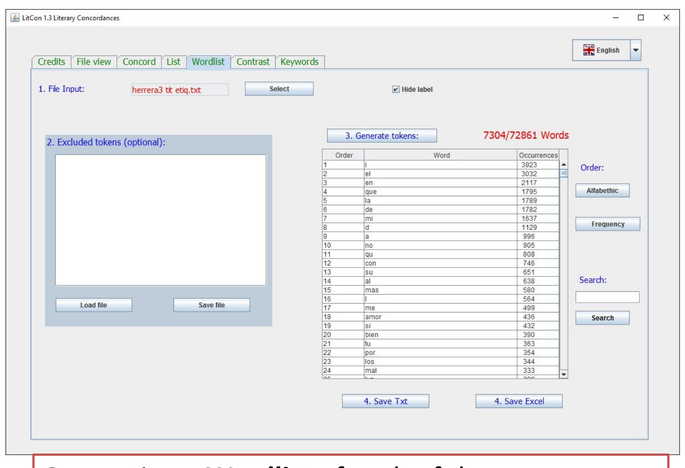
Digitalisation process:
1. OCR through Blecua's annotated edition
2. Generation of .docx and .txt files
3. Revision and correction of OCR and line break mistakes: â, à, ȧ
4. Resulting format: UTF-8

PROCESSING WITH LITCON

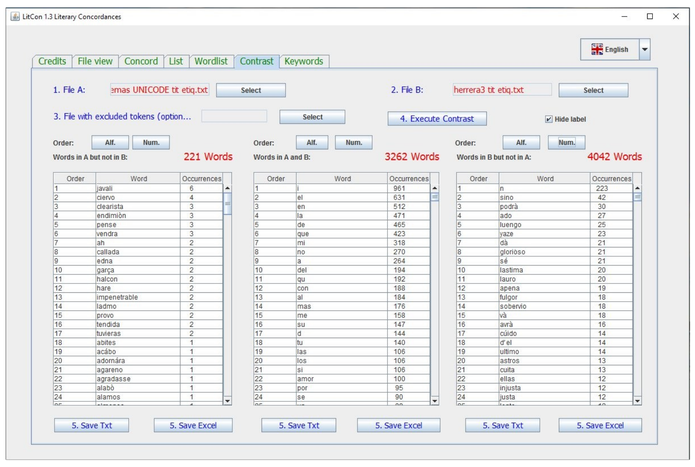
A Java software tool specifically developed to work with poetry



View of *H* corpus

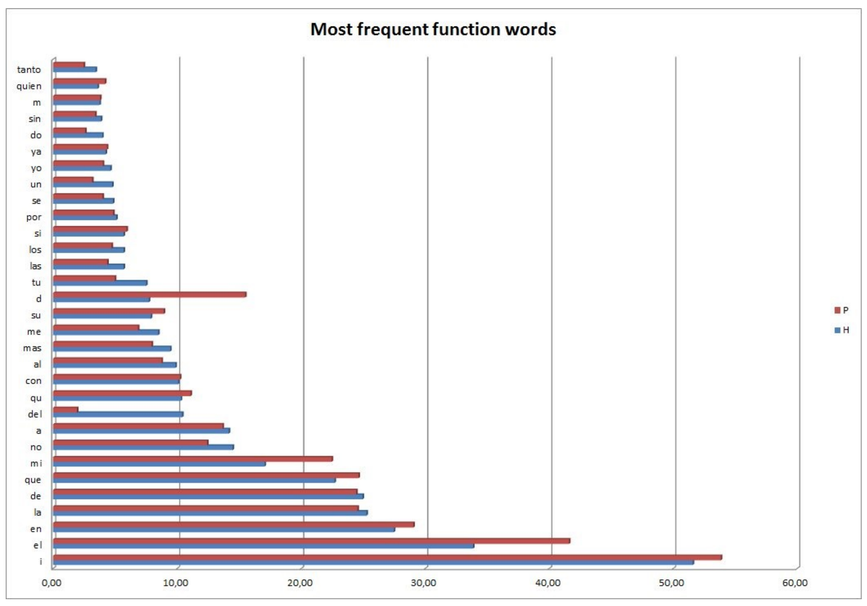


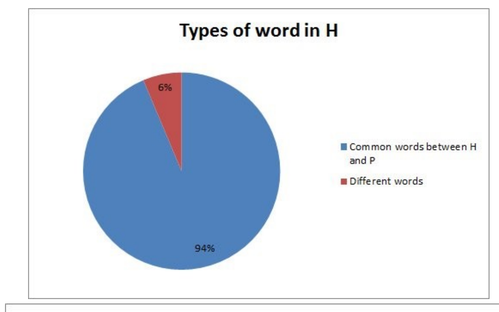
Generating a **Wordlist** of each of the corpus classified by frequency

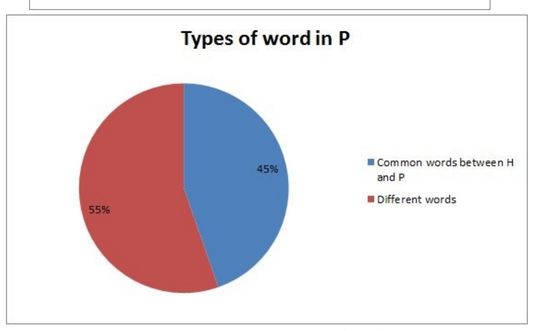


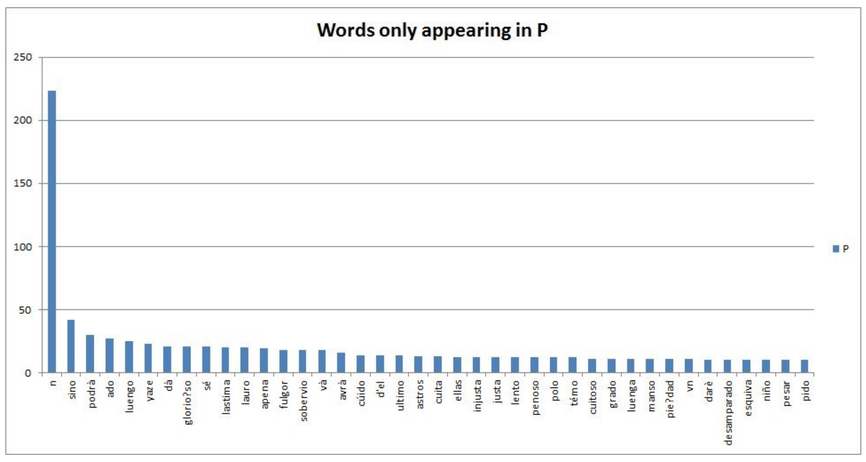
Contrast function: *H* and *P* are processed and the software show us common words between them and words which appear only in one of them, classified by frequency

SOME PRELIMINARY RESULTS









Anthony, L. (2013) 'A Critical Look at Software Tools in Corpus Linguistics', *Linguistic Research*, vol. 30, nº 2, pp. 141-161.
Blasco, J. and Ruiz Urbón, C. (2009) 'Evaluación y cuantificación de algunas técnicas de "atribución de autoría" en textos españoles', *Castilla. Estudios de Literatura*, pp. 27-49.
Blecua, J. M. (ed.) and Herrera, F. (1975) *Obra poética. Volumes I and II*, Madrid: Real Academia Española.
Cuevas, C. (ed.) and Herrera, F. de (1985): *Poesía castellana original completa*, Madrid: Cátedra.
Eder, M. (2010) 'Does size matter? Authorship attribution, small samples, big problem', *Proceedings of Digital Humanities*, pp. 132-135.
Holmes, D. I.; Kardos, J. (2003). 'Who Was the Author? An Introduction to Stylometry', *Chance*, vol. 16 nº2, pp. 5-8.
Jockers, M. L. (2013) *Macroanalysis: digital methods and literary history*, Urbana: University of Illinois Press.
Kossof, A. D. (1966) *Vocabulario de la obra poética de Herrera*, Madrid: RAE.
Macrí, O. (1972). *Fernando de Herrera*, Madrid: Gredos.
McEnery, T. and Hardie, A. (2012) *Corpus Linguistics: Method, Theory and Practice*, Cambridge: Cambridge University Press.
McEnery, T. and Wilson, A. (2005) *Corpus Linguistics*, Edinburgh: Edinburgh University Press.
Moretti, F. (2007). *La literatura vista desde lejos*, Barcelona: Marbot Ediciones.